



Leidimas
lietuvių kalba

Teisės aktai

64 metai

2021 m. balandžio 22 d.

Turinys

II Ne teisėkūros procedūra priimami aktai

REGLAMENTAI

- ★ 2020 m. gruodžio 18 d. Komisijos deleguotasis reglamentas (ES) 2021/654, kuriuo Europos Parlamento ir Tarybos direktyva (ES) 2018/1972 papildoma nustatomu bendru didžiausiu Sąjungos masto judriojo ryšio balso skambučių užbaigimo paslaugų tarifu ir bendru didžiausiu Sąjungos masto fiksuotojo ryšio balso skambučių užbaigimo paslaugų tarifu ⁽¹⁾ 1
- ★ 2021 m. balandžio 21 d. Komisijos įgyvendinimo reglamentas (ES) 2021/655, kuriuo iš dalies keičiamas Tarybos reglamentas (EB) Nr. 1210/2003 dėl tam tikrų konkrečių ekonominių ir finansinių santykių su Iraku apribojimo 10
- ★ 2021 m. balandžio 21 d. Komisijos įgyvendinimo reglamentas (ES) 2021/656, kuriuo į garantuotų tradicinių gaminių registrą įtraukiamas pavadinimas „Slovenska potica“ (GTG) 12
- ★ 2021 m. balandžio 21 d. Komisijos įgyvendinimo reglamentas (ES) 2021/657, kuriuo į saugomų kilmės vietos nuorodų ir saugomų geografinių nuorodų registrą įtraukiamas pavadinimas „Cașcaval de Săveni“ (SGN) 14
- ★ 2021 m. balandžio 21 d. Komisijos įgyvendinimo reglamentas (ES) 2021/658 dėl leidimo naudoti eterinį aliejų, gautą iš paprastųjų raudonėlių *Origanum vulgare* L. subsp. *hirtum* (Link) letsw. var. *vulkan* (DOS 00001), kaip visų rūšių gyvūnų pašarų priedą ⁽¹⁾ 16

Klaidų ištaisymas

- ★ 2016 m. birželio 8 d. Komisijos įgyvendinimo reglamento (ES) 2016/896 dėl leidimo naudoti geležies natrio tartratus kaip visų rūšių gyvūnų pašaro priedą, klaidų ištaisymas (OL L 152, 2016 6 9) 20

⁽¹⁾ Tekstas svarbus EEE.

II

(Ne teisėkūros procedūra priimami aktai)

REGLAMENTAI

KOMISIJOS DELEGUOTASIS REGLAMENTAS (ES) 2021/654

2020 m. gruodžio 18 d.

kuriuo Europos Parlamento ir Tarybos direktyva (ES) 2018/1972 papildoma nustatomu bendru didžiausiu Sąjungos masto judriojo ryšio balso skambučių užbaigimo paslaugų tarifu ir bendru didžiausiu Sąjungos masto fiksuotojo ryšio balso skambučių užbaigimo paslaugų tarifu

(Tekstas svarbus EEE)

EUROPOS KOMISIJA,

atsižvelgdama į Sutartį dėl Europos Sąjungos veikimo,

atsižvelgdama į 2018 m. gruodžio 11 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyvą (ES) 2018/1972, kuria nustatomas Europos elektroninių ryšių kodeksas ⁽¹⁾, ypač į jos 75 straipsnio 1 dalį,

kadangi:

- (1) pagal Direktyvos (ES) 2018/1972 75 straipsnio 1 dalį Komisija deleguotuoju aktu turi nustatyti bendrą didžiausią Sąjungos masto balso skambučių užbaigimo paslaugų judriojo ryšio tinkluose tarifą ir bendrą didžiausią Sąjungos masto balso skambučių užbaigimo paslaugų fiksuotojo ryšio tinkluose tarifą, kad būtų sumažinta reguliavimo našta nuosekliai visoje Sąjungoje sprendžiant konkurencijos problemas, susijusias su didmeniniu balso skambučių užbaigimo paslaugų teikimu. Principai, kriterijai ir parametrai, kurių Komisija turėtų laikytis priimdama deleguotąjį aktą, išdėstyti tos direktyvos III priede;
- (2) šiuo reglamentu nedaroma poveikio nacionalinių reguliavimo institucijų (NRI) įgaliojimams apibrėžti atitinkamas rinkas, atitinkančias nacionalines aplinkybes, atlikti trijų kriterijų testą ir nustatyti kitas nei kainų kontrolė taisomąsias priemones pagal Kodekso 64 straipsnio 3 dalį, 67 ir 68 straipsnius. Taigi su kainomis nesusijusiems įpareigojimams, kuriuos NRI šiuo metu nustato didelę įtaką fiksuotojo arba judriojo ryšio skambučių užbaigimo paslaugų rinkoje turintiems operatoriams, šio reglamento įsigaliojimas poveikio neturės, todėl jie galios tol, kol bus peržiūrėti pagal Sąjungos ir nacionalines taisykles;
- (3) iš reguliavimo praktikos matyti, kad numeris, kuriuo užbaigiami judriojo arba fiksuotojo ryšio skambučiai, atlieka lemiamą vaidmenį užtikrinant paklausos pakeičiamumą ir konkurencinę balso skambučių užbaigimo paslaugų dinamiką, todėl tai yra pagrindinis elementas, dėl kurio atsiranda skambučių užbaigimo monopolis ir kuriuo pagrindžiamas reguliavimo poreikis. Todėl pagrindinis skambučių užbaigimo paslaugų apibrėžimo kriterijus turėtų būti numeracijos intervalas, t. y. ar skambutis teikiamas judriojo ryšio numeriu, jei teikiama judriojo ryšio balso skambučių užbaigimo paslauga, ar kito tipo numeriais, pavyzdžiui, geografiniais numeriais ir tam tikrais negeografiniais numeriais, kai teikiamos fiksuotojo ryšio balso skambučių užbaigimo paslaugos;
- (4) skambučių užbaigimo paslaugos turėtų apimti paslaugas, teikiamas pasitelkiant bet kokią technologiją, kurią naudoja skambučių užbaigimo paslaugų teikėjas balso skambučiams užbaigti, pavyzdžiui, 2G, 3G, 4G arba 5G tinkle ir (arba) „WiFi“, arba bet kokios rūšies fiksuotojo ryšio tinkle, neatsižvelgiant į skambučio kilmę;

⁽¹⁾ OL L 321, 2018 12 17, p. 36.

- (5) bet kokia judriojo ar fiksuotojo ryšio skambučių užbaigimo paslauga apima skambučių užbaigiančio operatoriaus tinklo sujungimą bent su vienu, kitu nei jo paties, tinklu. Todėl balso skambučių užbaigimo paslaugų teikėjai turėtų būti laikomi paslaugų teikėjais, kurie turi techninę kontrolę ir juridinę teisę naudoti numerį, kuriuo skambinama, ir nukreipti skambučių gavėjui;
- (6) skambučių užbaigimo paslauga neturėtų apimti susijusių priemonių, kurių gali reikalauti tam tikri operatoriai arba būti reikalaujama tam tikrose valstybėse narėse skambučių užbaigimo paslaugoms teikti. Tačiau sujungimo prievadai, kurie šiuo metu yra reguliuojami daugelyje valstybių narių, yra esminiai bet kurio operatoriaus teikiamų skambučių užbaigimo paslaugų elementai, nes didėjant srautui reikia didinti tinklų sujungimo pajėgumus ir todėl jie turėtų būti įtraukti į skambučių užbaigimo paslaugos apibrėžtį. Balso skambučių užbaigimo paslaugų teikėjas neturėtų naudotojui taikyti jokių kitų sąnaudų, išskyrus atitinkamus šiuo reglamentu nustatytus tarifus už visas skambučių užbaigimo paslaugas savo tinkle;
- (7) balso skambučių užbaigimo paslaugos skambinant tam tikrais negeografiniais numeriais, pavyzdžiui, paslaugos, naudojamos teikiant padidinto tarifo paslaugas, nemokamas paslaugas ir bendrų sąnaudų paslaugas (dar vadinamas pridėtinės vertės paslaugomis), teikiamos ne kaip „tradicinės“ skambučių užbaigimo paslaugos, kai yra operatorių, kurie užbaigia skambučių, monopolija. Tokių paslaugų teikėjai turi tam tikrą derybinę galią ir gali derėtis dėl skambučių užbaigimo paslaugų tarifo pagal susitarimą dėl pajamų pasidalijimo. Todėl skambučių užbaigimo paslaugų teikėjai, nustatydami skambučių užbaigimo šiais negeografiniais numeriais mokesčius, kitaip nei skambučių užbaigimo geografiniais ar judriojo ryšio numeriais atveju, turi atsižvelgti į tam tikrus apribojimus. Todėl skambučių užbaigimas tokiais numeriais neturėtų būti įtrauktas į šio reglamento taikymo sritį. Numeracijos intervalai, būdingi įrenginių tarpusavio ryšiui (M2M), daugeliu atvejų nėra naudojami asmenų tarpusavio ryšiu teikti, nes tai yra duomenų srautas, o ne kalbinis srautas, todėl jie neturėtų būti įtraukti į šio reglamento taikymo sritį, nes ji apima tik kalbinį ryšį;
- (8) balso skambučių užbaigimo paslaugos, teikiamos skambinant kitų rūšių negeografiniais numeriais, pavyzdžiui, numeriais, naudojamais fiksuotojo ryšio paslaugoms ir skubios pagalbos tarnybų iškviatimo paslaugoms, turi skambučių užbaigimo monopolijos požymių ir yra teikiamos fiksuotoje infrastruktūroje. Todėl jos turėtų patekti į šio reglamento taikymo sritį ir būti laikomos fiksuotojo ryšio balso skambučių užbaigimo paslaugomis;
- (9) kai kurios operatorių teikiamos balso skambučių paslaugos negali būti klasifikuojamos kaip vien judriojo ryšio arba vien fiksuotojo ryšio paslaugos, bet yra mišrios paslaugos. Tokių mišrių paslaugų pavyzdys yra „namų erdvės“ paslaugos, kai skambučiai paprastai teikiami į fiksuotojo ryšio numerį per judriojo ryšio tinklą. Laikantis balso skambučių užbaigimo paslaugų apibrėžties, pagal kurią numeris, kuriuo skambinama, yra lemiamas kriterijus, tokios mišrios paslaugos turėtų būti laikomos skambučių užbaigimo judriojo arba fiksuotojo ryšio tinkluose paslaugomis, priklausomai nuo numerio, kuriuo skambinama;
- (10) reguliuojami balso skambučių užbaigimo paslaugų tarifai turėtų būti taikomi skambučiams, inicijuotiems iš numerio, įtraukto į nacionalinius numeracijos planus, atitinkančius Sąjungos teritorijai priklausančių geografinių vietovių E.164 šalių kodus (Sąjungos numeriai), ir tokiu numeriu užbaigtiems. Trečiųjų šalių numeriai yra visi numeriai, išskyrus Sąjungos numerius. Įtraukus skambučius, inicijuotus iš trečiosios šalies numerių ir užbaigiamus Sąjungos numeriu, tais atvejais, kai trečiosios šalies operatoriai taiko didesnius skambučių užbaigimo paslaugų tarifus nei bendri didžiausi Sąjungos masto balso skambučių užbaigimo paslaugų tarifai, arba kai tokie skambučių užbaigimo paslaugų tarifai nėra reguliuojami pagal ekonomiškai efektyvius principus, lygiaverčius Kodekso 75 straipsnyje ir III priede nustatytiems principams, galėtų būti pakenkta šio reglamento tikslams, visų pirma susijusiems su vidaus rinkos integracijos užtikrinimu;
- (11) dėl mažų reguliuojamų skambučių užbaigimo paslaugų tarifų, taikomų skambučiams, inicijuotiems iš trečiosios šalies numerių ir užbaigiamiems Sąjungos numeriais, ir didelių bei ekonomiškai neefektyvių skambučių užbaigimo paslaugų tarifų, taikomų skambučiams trečiųjų šalių numeriais, tikėtina, kad skambučių, inicijuojamų iš Sąjungos numerių ir užbaigiamų trečiųjų šalių numeriais, užbaigimo paslaugų tarifai būtų didesni, o tai turėtų neigiamą poveikį mažmeniniams tarifams Sąjungoje ir Sąjungos operatorių sąnaudų struktūrai. Esant nevienodam tokių trečiųjų šalių operatorių, kurie taiko didelius ir ekonomiškai neefektyvius skambučių užbaigimo paslaugų tarifus, užbaigtų skambučių poveikiui Sąjungos operatoriams, atsirastų Sąjungos operatorių sąnaudų struktūros disbalansas dėl veiksnų, kurių patys operatoriai negali kontroliuoti. Dėl didesnių skambučių į trečiąsias šalis užbaigimo paslaugų tarifų, kurie gali turėti neigiamą poveikį Sąjungos vartotojams ir ypač įmonėms, greičiausiai nebūtų galimybės atsirasti visos Europos mažmeninėms paslaugoms, apimančioms skambučius tam tikrų trečiųjų šalių numeriais. Be

to, tai iškraipytų konkurenciją, nes dėl didelių skambučių užbaigimo paslaugų tarifų, kai skambučiai užbaigiami trečiųjų šalių numeriais, sukeliama asimetrinio poveikio konkurencinės sąlygos įvairiems Sąjungos operatoriams skirtusi, o tai galiausiai iškraipytų investavimo galimybes ir paskatas visoje Sąjungoje (ir investicijas į operatorius, ir operatorių vykdomas investicijas). Visi šie padariniai akivaizdžiai prieštarautų šio reglamento tikslams, t. y. skatinti bendrosios rinkos integraciją pašalinant operatorių tarpusavio iškraipymus, atsirandančius dėl skambučių užbaigimo paslaugų tarifų, taikomų gerokai viršijant sąnaudas;

- (12) siekiant atvirai, skaidriai ir nediskriminuojant taikyti bendrus didžiausius Sąjungos masto balso skambučių užbaigimo paslaugų tarifus ir apriboti iš trečiųjų šalių inicijuojamų skambučių neįtraukimą tik tuo, kas tikrai būtina siekiant užtikrinti vidaus rinkos tikslų įgyvendinimą ir proporcingumą, šiuo reglamentu nustatyti tarifai turėtų būti taikomi skambučiams, kurie inicijuojami iš trečiųjų šalių numerių ir užbaigiami Sąjungos numeriais, kai skambučių užbaigimo paslaugų tarifai, kuriuos trečiųjų šalių balso skambučių užbaigimo paslaugų teikėjai taiko skambučiams, inicijuotiems iš Sąjungos numerių, yra lygūs šiuo reglamentu nustatytiems didžiausiems balso skambučių užbaigimo paslaugų tarifams arba yra už juos mažesni. Fiksuotojo ryšio balso skambučių užbaigimo paslaugų tarifų pereinamuoju laikotarpiu 2021 m. ir judriojo ryšio balso skambučių užbaigimo paslaugų tarifų kainų mažinimo plano taikymo laikotarpiu (2021–2023 m.) atitinkami didžiausi judriojo ryšio skambučių užbaigimo paslaugų tarifai, dėl kurių bus pradėtas taikyti šis mechanizmas, bus tie, kurie yra nustatyti šio reglamento 4 straipsnio 2–5 dalyse. Atitinkami didžiausi fiksuotojo ryšio skambučių užbaigimo paslaugų tarifai, dėl kurių šis mechanizmas bus pradėtas taikyti 2021 m., bus tie, kurie yra nustatyti šio deleguotojo reglamento 5 straipsnio 2 dalyje. Balso skambučių užbaigimo paslaugų teikėjai Sąjungoje turėtų taikyti tokius tarifus remdamiesi tarifais, kuriuos taiko arba siūlo balso skambučių užbaigimo paslaugų teikėjai trečiojoje šalyse;
- (13) atsižvelgiant į tai, kad Sąjungos balso skambučių užbaigimo paslaugų teikėjai ne visada gali žinoti skambučių užbaigimo tarifų, kuriuos taiko trečiųjų šalių operatoriai, lygį, paprastai pastarieji turėtų pateikti patikrinamą informaciją apie siūlomo skambučių užbaigimo paslaugų tarifo dydį. Kai tranzito paslaugų teikėjai (arba kiti tarpininkai) perparduoda skambučių užbaigimo paslaugas Sąjungos operatoriams, skambučių užbaigimo paslaugų tarifas, kurį taiko arba siūlo tie tranzito paslaugų teikėjai, būtų aktualus nustatant, ar jis yra ne didesnis už šiuo reglamentu nustatytus didžiausius balso skambučių užbaigimo paslaugų tarifus;
- (14) kai trečiųjų šalių operatoriai skambučiams, inicijuotiems iš Sąjungos numerių ir užbaigtiems trečiųjų šalių numeriais, nustato skambučių užbaigimo tarifus, kurie yra didesni už Sąjungos masto skambučių užbaigimo paslaugų tarifus, šiuo reglamentu nustatyti tarifai taip pat turėtų būti taikomi skambučiams, inicijuotiems iš trečiojo šalies numerių ir užbaigtiems Sąjungos numeriais, jei Komisija, remdamasi tokių trečiųjų šalių jai pateikta informacija, nustato, kad skambučių užbaigimo paslaugų tarifų reguliavimas šiose šalyse grindžiamas principais, lygiaverčiais Direktyvos (ES) 2018/1972 75 straipsnyje ir III priede nustatytiems principams. Trečiųjų šalių, kurios atitinka tokius reikalavimus, sąrašas vėliau turėtų būti įtrauktas į šį reglamentą ir tinkamai atnaujinamas;
- (15) kadangi nuo skambučio kilmės priklausytų, ar būtų taikomi Sąjungos masto skambučių užbaigimo paslaugų tarifai, labai svarbu, kad Sąjungos operatoriai galėtų nustatyti skambinančiojo kilmės šalį. Šiuo tikslu operatoriai gali remtis šalies kodu, nurodytu skambinančiai linijai nustatyti (CLI). Siekiant užtikrinti teisingą šio reglamento taikymą, Sąjungos veiklos vykdytojai turėtų gauti galiojantį skambinančios linijos identifikavimo kodą, priskirtą kiekvienam gaunamam skambučiui. Tuomet Sąjungos operatoriai nebūtų įpareigoti skambučių užbaigimui taikyti Sąjungos masto skambučių užbaigimo paslaugų tarifų, jei nebūtų skambinančios linijos identifikavimo kodo, jis negaliojotų ar būtų suklastotas;
- (16) siekiant pagal Direktyvos (ES) 2018/1972 75 straipsnio 1 dalyje ir III priede nustatytus principus apskaičiuoti efektyvias balso skambučių užbaigimo hipotetiniame judriojo arba fiksuotojo ryšio tinkle Sąjungoje sąnaudas, atsižvelgiant į kiekvienos valstybės narės sąnaudas parengti du atitinkamai judriojo ir fiksuotojo ryšio skambučių užbaigimo sąnaudų modeliai;
- (17) remiantis konsultacijų metu gauta grįžtamąja informacija apie kiekvienos valstybės narės sąnaudas, buvo baigti rengti judriojo ir fiksuotojo ryšio tinklų sąnaudų modeliai. Pagal Direktyvos (ES) 2018/1972 III priedą sąnaudų modeliais nustatyti tarifai, grindžiami efektyviai veikiančio operatoriaus patirtų išlaidų padengimu. Todėl tarifai grindžiami tik papildomomis didmeninės balso skambučių užbaigimo paslaugos teikimo sąnaudomis, t. y. tik tomis su srautu susijusiomis sąnaudomis, kurių būtų išvengta, jei nebūtų didmeninės balso skambučių užbaigimo paslaugos;

- (18) bendri didžiausi Sąjungos masto judriojo ir fiksuotojo ryšio balso skambučių užbaigimo paslaugų tarifai buvo nustatyti atsižvelgiant į efektyvias sąnaudas šalyje, kurioje, pagal užsakytus sąnaudų modelius, sąnaudos yra didžiausios, taip užtikrinant sąnaudų susigrąžinimo visoje Sąjungoje principą ir vėliau pridodant nedidelę saugos atsargą, kad būtų galima atsižvelgti į galimus sąnaudų modelių netikslumus;
- (19) šiuo reglamentu nustatyti bendri didžiausi Sąjungos masto balso skambučių užbaigimo paslaugų tarifai turėtų būti pradėti taikyti praėjus dviem mėnesiams nuo jo įsigaliojimo, siekiant užtikrinti, kad operatoriai turėtų pakankamai laiko savo informacijai, sąskaitų faktūrų išrašymo ir apskaitos sistemoms pakoreguoti ir atlikti reikiamus susitarimų dėl tinklų sujungimo pakeitimus;
- (20) kai dabartiniai vidutiniai balso skambučių užbaigimo paslaugų tarifai Sąjungoje yra gerokai didesni už ateityje taikytinus tarifus, t. y. šiame reglamente nustatytus ekonomiškai efektyvius didžiausius Sąjungos masto balso skambučių užbaigimo paslaugų tarifus, turėtų būti taikomas kainų mažinimo planas, kuris yra įprasta reguliavimo praktika. Tokiais atvejais kainų mažinimo planas turėtų veiksmingai padėti taikyti mažesnius tarifus laikantis proporcingumo principo;
- (21) atsižvelgiant į šiuo metu valstybėse narėse taikomus vidutinius judriojo ryšio balso skambučių užbaigimo paslaugų tarifus, turėtų būti parengtas kainų mažinimo planas, kad būtų pasiektas bendras didžiausias Sąjungos masto judriojo ryšio balso skambučių užbaigimo paslaugų tarifas. Siekiant nustatyti pusiausvyrą tarp greito įgyvendinimo ir poreikio išvengti didelių trukdžių operatoriams, kainų mažinimo planas turėtų būti pradėtas taikyti nuo artimo dabartiniams judriojo ryšio skambučių užbaigimo paslaugų tarifų vidurkiams lygio ir per trejų metų laikotarpį kasmet mažėti, o 2024 m. pasiekti bendrą didžiausią Sąjungos masto judriojo ryšio balso skambučių užbaigimo paslaugų tarifą;
- (22) todėl šiuo reglamentu nustatomas trejų metų kainų mažinimo planas, pagal kurį 2024 m. pasiekiamas ekonomiškai efektyvus bendras didžiausias Sąjungos masto judriojo ryšio balso skambučių užbaigimo paslaugų tarifas. Paslaugų teikėjams valstybėse narėse, kurios taiko didesnius tarifus nei 2021 m. bendras didžiausias Sąjungos masto judriojo ryšio balso skambučių užbaigimo paslaugų tarifas, pereinamasis laikotarpis neturėtų būti reikalingas, nes kainų mažinimo planas atitinka bendro didžiausio Sąjungos masto judriojo ryšio balso skambučių užbaigimo paslaugų tarifo įgyvendinimo poveikio sušvelninimo tikslą;
- (23) kai kuriose valstybėse narėse šiuo metu reguliuojami didžiausi judriojo ryšio balso skambučių užbaigimo paslaugų tarifai yra mažesni už kainų mažinimo plane nustatytus 2021, 2022 ir 2023 m. judriojo ryšio balso skambučių užbaigimo paslaugų tarifus ir beveik atitinka bendrą didžiausią Sąjungos masto judriojo ryšio skambučių užbaigimo paslaugų tarifą. Siekiant išvengti galimo mažmeninių kainų padidėjimo tose valstybėse narėse dėl laikino reguliuojamų judriojo ryšio skambučių užbaigimo paslaugų tarifų padidinimo, tose valstybėse narėse turėtų būti galima toliau taikyti dabartinius reguliuojamus judriojo ryšio balso skambučių užbaigimo paslaugų tarifus iki metų, kuriais didžiausias judriojo ryšio skambučių užbaigimo paslaugų tarifas, nustatytas šiuo reglamentu tais metais, yra ne didesnis už tų valstybių narių skambučių užbaigimo paslaugų tarifus tais metais;
- (24) kadangi šiuo metu taikomų fiksuotojo ryšio skambučių užbaigimo paslaugų tarifų vidurkis nuo šiame reglamente nustatyto bendro didžiausio Sąjungos masto fiksuotojo ryšio skambučių užbaigimo paslaugų tarifo skiriasi mažiau nei judriojo ryšio skambučių užbaigimo paslaugų tarifų vidurkis, fiksuotojo ryšio balso skambučių užbaigimo tarifų mažinimo plano taikyti neturėtų reikėti. Tačiau tikslinga nustatyti pereinamąjį laikotarpį tam tikroms valstybėms narėms, kad būtų galima užtikrinti sklandų perėjimą prie bendro didžiausio Sąjungos masto fiksuotojo ryšio balso skambučių užbaigimo paslaugų tarifo ir išvengti nereikalingo delsimo jį taikyti;
- (25) atsižvelgiant į dabartinius fiksuotojo ryšio skambučių užbaigimo paslaugų tarifus tam tikrose valstybėse narėse ir šiame reglamente nustatytą bendrą didžiausią Sąjungos masto fiksuotojo ryšio balso skambučių užbaigimo paslaugų tarifą, yra pagrįsta kai kurioms valstybėms narėms suteikti pereinamąjį laikotarpį. Pereinamasis laikotarpis turėtų prasidėti šio reglamento taikymo pradžios dieną ir turėtų baigtis 2021 m. gruodžio 31 d. Pereinamoju laikotarpiu atitinkamos valstybės narėse gali būti taikomi specialūs tarifai, kurie skiriasi nuo bendro didžiausio Sąjungos masto fiksuotojo ryšio balso skambučių užbaigimo paslaugų tarifo;
- (26) valstybėse narėse, kuriose dabartiniai fiksuotojo ryšio balso skambučių užbaigimo paslaugų tarifai yra gerokai didesni už bendrą didžiausią Sąjungos masto fiksuotojo ryšio balso skambučių užbaigimo paslaugų tarifą, pagrįsta nustatyti pereinamąjį laikotarpį, kad tuos tarifus būtų galima laipsniškai pakoreguoti. Visose valstybėse narėse, išskyrus dvi valstybes nares, kuriose dabartinis fiksuotojo ryšio balso skambučių užbaigimo tarifas yra didesnis nei 0,0875 euro cento (bendras didžiausias Sąjungos masto fiksuotojo ryšio balso skambučių užbaigimo paslaugų tarifas pridėjus 25 %), didžiausias fiksuotojo ryšio balso skambučių užbaigimo paslaugų tarifas 2021 m. turėtų būti

lygus 20 % sumažintiems dabartiniams jų tarifams. Lenkijoje ir Suomijoje, kurios iki šiol nesilaikė Komisijos rekomendacijoje 2009/396/EB⁽²⁾ nustatytų principų ir šiuo metu taiko labai didelius fiksuotojo ryšio skambučių užbaigimo paslaugų tarifus, 20 % sumažinimas būtų nepakankamas siekiant bendro didžiausio Sąjungos masto fiksuotojo ryšio balso skambučių užbaigimo paslaugų tarifo. Todėl pereinamuoju laikotarpiu jų tarifas turėtų būti toks, kaip valstybės narės, kuriai pereinamuoju laikotarpiu taikomas didžiausias tarifas, išskyrus tas dvi valstybes nares. Likusioms valstybėms narėms, kuriose dabartiniai fiksuotojo ryšio skambučių užbaigimo paslaugų tarifai yra mažesni už bendrą didžiausią Sąjungos masto fiksuotojo ryšio balso skambučių užbaigimo paslaugų tarifą arba kuriose 20 % sumažinus jų tarifus jie būtų ne didesni už bendrą didžiausią Sąjungos masto fiksuotojo ryšio balso skambučių užbaigimo paslaugų tarifą, pereinamojo laikotarpio nustatyti nereikėtų;

- (27) pagal Direktyvos (ES) 2018/1972 75 straipsnio 1 dalį buvo konsultuojamasi su Europos elektroninių ryšių reguliuotojų institucija ir 2020 m. spalio 15 d. ji pateikė nuomonę,

PRIĖMĖ ŠĮ REGLAMENTĄ:

1 straipsnis

1. Šiuo reglamentu nustatomas bendras didžiausias Sąjungos judriojo ryšio balso skambučių užbaigimo paslaugų tarifas ir bendras didžiausias Sąjungos masto fiksuotojo ryšio balso skambučių užbaigimo paslaugų tarifas, kurių už judriojo ir fiksuotojo ryšio balso skambučių užbaigimo paslaugas taiko didmeninių balso skambučių užbaigimo paslaugų teikėjai.
2. Šiuo reglamentu nedaroma poveikio nacionalinių reguliavimo institucijų įgaliojimams pagal Direktyvos (ES) 2018/1972 64 straipsnio 3 dalį ir 67 bei 68 straipsnius.
3. 4 ir 5 straipsniai taikomi skambučiams, kurie inicijuojami iš Sąjungos numerių ir jais užbaigiami.
4. 4 ir 5 straipsniai taip pat taikomi skambučiams, inicijuotiems iš trečiosios šalies ir užbaigtiems Sąjungos numeriais, jei tenkinama viena iš šių dviejų sąlygų:
 - a) kai balso skambučių užbaigimo paslaugų teikėjas trečiojoje šalyje skambučiams, inicijuotiems iš Sąjungos numerių, taiko judriojo arba fiksuotojo ryšio balso skambučių užbaigimo tarifus, kurie yra ne didesni už atitinkamai 4 arba 5 straipsnyje nustatytus judriojo arba fiksuotojo ryšio skambučių užbaigimo paslaugų tarifus kiekvienais metais ir kiekvienoje valstybėje narėje, remiantis tarifais, kuriuos trečiųjų šalių balso skambučių užbaigimo paslaugų teikėjai taiko arba siūlo Sąjungos balso skambučių užbaigimo paslaugų teikėjams, arba
 - b) kai:
 - i) Komisija nustato, kad, remiantis trečiosios šalies pateikta informacija, skambučių užbaigimo tarifai skambučiams, inicijuotiems iš Sąjungos numerių ir užbaigtiems tos trečiosios šalies numeriais, yra reguliuojami vadovaujantis principais, lygiaverčiais Direktyvos (ES) 2018/1972 75 straipsnyje ir III priede nustatytiems principams, ir
 - ii) ta trečioji šalis yra nurodyta šio reglamento priede pateiktame sąraše.
5. 4 ir 5 straipsniuose nustatomi mokesčiai už minutę (be PVM), o mokestis skaičiuojamas už sekundes.

2 straipsnis

1. Šiame reglamente vartojamų terminų apibrėžtys:
 - a) judriojo ryšio balso skambučių užbaigimo paslauga – didmeninė paslauga, kuri yra reikalinga skambučiams judriojo ryšio numeriais, kurie yra viešai priskirti numeracijos ištekliai, t. y. į nacionalinius numeracijos planus įtraukti numeriai, užbaigti ir kurių teikia operatoriai, galintys kontroliuoti skambučių užbaigimą ir nustatyti skambučių tokiais numeriais užbaigimo paslaugų tarifus, kai sujungiamo bent su vienu tinklu, neatsižvelgiant į naudojamą technologiją, įskaitant sujungimo prievadus;

(²) 2009 m. gegužės 7 d. Komisijos rekomendacija 2009/396/EB dėl skambučių užbaigimo fiksuotojo ir judriojo ryšio tinkluose tarifų reguliavimo ES (OL L 124, 2009 5 20, p. 67).

- b) fiksuotojo ryšio balso skambučių užbaigimo paslauga – didmeninė paslauga, kuri yra reikalinga skambučiams geografiniais numeriais ir negeografiniais numeriais, naudojamais fiksuotojo ryšio paslaugoms teikti ir skubios pagalbos tarnyboms iškviešti, kurie yra viešai priskirti numeracijos ištekliams, t. y. į nacionalinius numeracijos planus įtraukti numeriai, užbaigti ir kurių teikia operatoriai, galintys kontroliuoti skambučių užbaigimą ir nustatyti skambučių tokiais numeriais užbaigimo paslaugų tarifus, kai sujungama bent su vienu tinklu, neatsižvelgiant į naudojamą technologiją, įskaitant sujungimo prievadus;
- c) Sąjungos numeris – į nacionalinius numeracijos planus įtrauktas numeris, atitinkantis Europos Sąjungos teritorijai priklausančių geografinių vietovių E.164 šalies kodą.

3 straipsnis

1. Judriojo arba fiksuotojo ryšio balso skambučių užbaigimo paslaugų teikėjas už skambučio užbaigimo galutiniam naudotojui jo tinkle paslaugą netaiko tarifų, didesnių už atitinkamą didžiausią balso skambučių užbaigimo paslaugų tarifą, nustatytą 4 arba 5 straipsnyje.
2. Jei balso skambučių užbaigimo paslaugų tarifai šiuo metu nustatomi kita nei euro valiuta, didžiausi judriojo ir fiksuotojo ryšio balso skambučių užbaigimo paslaugų tarifai pagal 4 straipsnio 1, 2, 4 ir 5 dalis ir 5 straipsnio 1 dalį perskaičiuojami į nacionalinę valiutą pagal pagrindinio valiutos keitimo kurso, kurį Europos Centrinis Bankas paskelbė 2021 m. sausio 1 d., vasario 1 d. ir kovo 1 d. *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*, vidurkį.
3. Didžiausi judriojo ir fiksuotojo ryšio balso skambučių užbaigimo paslaugų tarifai, išreikšti kita nei euro valiuta, kasmet peržiūrimi ir atnaujinami iki kiekvienų metų sausio 1 d. pagal naujausią pagrindinio valiutos keitimo kurso, kurį Europos Centrinis Bankas paskelbė rugsėjo 1 d., spalio 1 d. ir lapkričio 1 d. *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*, vidurkį.

4 straipsnis

1. Bendras didžiausias Sąjungos masto judriojo ryšio balso skambučių užbaigimo paslaugų tarifas yra 0,2 euro cento už minutę.
2. Nukrypstant nuo 1 dalies, judriojo ryšio balso skambučių užbaigimo paslaugų teikėjai gali taikyti šiuos didžiausius judriojo ryšio balso skambučių užbaigimo paslaugų tarifus:
 - a) nuo 2021 m. liepos 1 d. iki 2021 m. gruodžio 31 d. 3 dalyje nenurodytose valstybėse narėse: 0,7 euro cento už minutę;
 - b) nuo 2022 m. sausio 1 d. iki 2022 m. gruodžio 31 d. 4 dalyje nenurodytose valstybėse narėse: 0,55 euro cento už minutę;
 - c) nuo 2023 m. sausio 1 d. iki 2023 m. gruodžio 31 d. 5 dalyje nenurodytose valstybėse narėse: 0,4 euro cento už minutę.
3. Nukrypstant nuo 1 dalies, nuo 2021 m. liepos 1 d. iki 2021 m. gruodžio 31 d. judriojo ryšio balso skambučių užbaigimo paslaugų teikėjai gali taikyti šiuos didžiausius judriojo ryšio balso skambučių užbaigimo paslaugų tarifus šiose valstybėse narėse:
 - a) 0,045 HRK už minutę Kroatijoje;
 - b) 0,20 euro cento už minutę Kipre;
 - c) 0,0385 DKK už minutę Danijoje;
 - d) 0,622 euro cento už minutę Graikijoje;
 - e) 1,71 HUF už minutę Vengrijoje;
 - f) 0,43 euro cento už minutę Airijoje;
 - g) 0,67 euro cento už minutę Italijoje;
 - h) 0,4045 euro cento už minutę Maltoje;
 - i) 0,581 euro cento už minutę Nyderlanduose;
 - j) 0,36 euro cento už minutę Portugalijoje;
 - k) 0,64 euro cento už minutę Ispanijoje;
 - l) 0,0216 SEK už minutę Švedijoje;

4. Nukrypstant nuo 1 dalies, nuo 2022 m. sausio 1 d. iki 2022 m. gruodžio 31 d. judriojo ryšio balso skambučių užbaigimo paslaugų teikėjai gali taikyti šiuos didžiausius judriojo ryšio balso skambučių užbaigimo paslaugų tarifus šiose valstybėse narėse:

- a) 0,20 euro cento už minutę Kipre;
- b) 0,52 euro cento už minutę Danijoje;
- c) 0,47 euro cento už minutę Vengrijoje;
- d) 0,43 euro cento už minutę Airijoje;
- e) 0,40 euro cento už minutę Maltoje;
- f) 0,36 euro cento už minutę Portugalijoje;
- g) 0,21 euro cento už minutę Švedijoje.

5. Nukrypstant nuo 1 dalies, nuo 2023 m. sausio 1 d. iki 2023 m. gruodžio 31 d. judriojo ryšio balso skambučių užbaigimo paslaugų teikėjai gali taikyti šiuos didžiausius judriojo ryšio balso skambučių užbaigimo paslaugų tarifus šiose valstybėse narėse:

- a) 0,20 euro cento už minutę Kipre;
- b) 0,36 euro cento už minutę Portugalijoje;
- c) 0,21 euro cento už minutę Švedijoje.

5 straipsnis

1. Bendras didžiausias Sąjungos masto fiksuotojo ryšio balso skambučių užbaigimo paslaugų tarifas yra 0,07 euro cento už minutę.

2. Nukrypstant nuo 1 dalies, nuo 2021 m. liepos 1 d. iki 2021 m. gruodžio 31 d. fiksuotojo ryšio balso skambučių užbaigimo paslaugų teikėjai gali taikyti šiuos didžiausius fiksuotojo ryšio balso skambučių užbaigimo paslaugų tarifus šiose valstybėse narėse:

- a) 0,089 euro cento už minutę Austrijoje;
- b) 0,093 euro cento už minutę Belgijoje;
- c) 0,0057 HRK už minutę Kroatijoje;
- d) 0,0264 CZK už minutę Čekijoje;
- e) 0,111 euro cento už minutę Suomijoje;
- f) 0,076 euro cento už minutę Latvijoje;
- g) 0,072 euro cento už minutę Lietuvoje;
- h) 0,110 euro cento už minutę Liuksemburge;
- i) 0,111 euro cento už minutę Nyderlanduose;
- j) 0,005 PLN už minutę Lenkijoje;
- k) 0,078 euro cento už minutę Rumunijoje;
- l) 0,078 euro cento už minutę Slovakijoje.

6 straipsnis

1. Šis reglamentas įsigalioja kitą dieną po jo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*.
2. Jis taikomas nuo 2021 m. liepos 1 d.

Šis reglamentas privalomas visas ir tiesiogiai taikomas visose valstybėse narėse.

Priimta Briuselyje 2020 m. gruodžio 18 d.

Komisijos vardu
Pirmininkė
Ursula VON DER LEYEN

PRIEDAS

Šio reglamento 1 straipsnio 4 dalies b punkte nurodytas trečiųjų šalių sąrašas:

1.

KOMISIJOS ĮGYVENDINIMO REGLAMENTAS (ES) 2021/655**2021 m. balandžio 21 d.****kuriuo iš dalies keičiamas Tarybos reglamentas (EB) Nr. 1210/2003 dėl tam tikrų konkrečių ekonominių ir finansinių santykių su Iraku apribojimo**

EUROPOS KOMISIJA,

atsižvelgdama į Sutartį dėl Europos Sąjungos veikimo,

atsižvelgdama į 2003 m. liepos 7 d. Tarybos reglamentą (EB) Nr. 1210/2003 dėl tam tikrų konkrečių ekonominių ir finansinių santykių su Iraku apribojimo ir panaikinantį Reglamentą (EB) Nr. 2465/96 ⁽¹⁾, ypač į jo 11 straipsnio b punktą,

kadangi:

- (1) Reglamento (EB) Nr. 1210/2003 III priede išvardytos viešosios įstaigos, korporacijos ir agentūros, taip pat fiziniai ir juridiniai asmenys, buvusios Irako Vyriausybės įstaigos ir organizacijos, kuriems pagal tą reglamentą taikomas lėšų ir ekonominių išteklių, kurie 2003 m. gegužės 22 d. buvo laikomi už Irako ribų, išaldymas;
- (2) 2021 m. balandžio 15 d. Jungtinių Tautų Saugumo Tarybos sankcijų komitetas nusprendė pašalinti šešis subjektus iš asmenų ir organizacijų, kurių lėšos ir ekonominiai ištekliai turėtų būti išaldyti, sąrašo;
- (3) todėl Reglamento (EB) Nr. 1210/2003 III priedas turėtų būti atitinkamai iš dalies pakeistas,

PRIĖMĖ ŠĮ REGLAMENTĄ:

1 straipsnis

Reglamento (EB) Nr. 1210/2003 III priedas iš dalies keičiamas pagal šio reglamento priedą.

*2 straipsnis*Šis reglamentas įsigalioja kitą dieną po jo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*.

Šis reglamentas privalomas visas ir tiesiogiai taikomas visose valstybėse narėse.

Priimta Briuselyje 2021 m. balandžio 21 d.

Komisijos vardu
Pirmininkės pavidimu
Generalinis direktorius
Finansinio stabilumo,
finansinių paslaugų ir kapitalo rinkų sąjungos generalinis
direktoratas

⁽¹⁾ O L L 169, 2003 7 8, p. 6.

PRIEDAS

Iš Reglamento (EB) Nr. 1210/2003 III priedo išbraukiami šie įrašai:

- „41. GENERAL ESTABLISHMENT FOR BAKERIES AND OVENS (*alias* GENERAL ESTABLISHMENT OF BAKERIES AND OVENS). Adresai: (a) Al Nidhal Street, near Saddoun Park, P.O. Box 109, Baghdad, Iraq; (b) Milla, Iraq; (c) Basrah, Iraq; (d) Kerbala, Iraq; (e) Diwaniya, Iraq; (f) Najaf, Iraq; (g) Mosul, Iraq; (h) Arbil, Iraq; (i) Kirkuk, Iraq; (j) Nasiriya, Iraq; (k) Samawa, Iraq; (l) Baquba, Iraq; (m) Amara, Iraq; (n) Sulaimaniya, Iraq; (o) Dohuk, Iraq.“
- „43. GENERAL ESTABLISHMENT FOR FLOUR MILLS (*alias* STATE ENTERPRISE OF FLOUR MILLS). Adresai: (a) P.O. Box 170, entrance to Hurriyah City, Baghdad, Iraq; (b) P.O. Box 17011, entrance of Hurriyah City, Baghdad, Iraq.“
- „68. IRAQI STATE EXPORT ORGANIZATION. Adresas: Box 5670, Sadoon Street, Baghdad, Iraq.“
- „69. IRAQI STATE IMPORT ORGANIZATION (*alias* IRAQI STATE ORGANIZATION OF IMPORTS). Adresas: P.O. Box 5642, Al Masbah, Hay Babile Area, 29 Street 16 Building no. 5, Baghdad, Iraq.“
- „196. STATE TRADING ENTERPRISE FOR EQUIPMENT AND HAND TOOLS. Adresai: (a) Khalid Al Bin Al Waleed St., P. O. Box 414, Baghdad, Iraq; (b) Camp Sarah, New Baghdad St., Baghdad, Iraq.“
- „197. STATE TRADING ENTERPRISE FOR MACHINERY. Adresas: P.O. Box 2218, Camp Sarah, Baghdad, Iraq.“
-

KOMISIJOS ĮGYVENDINIMO REGLAMENTAS (ES) 2021/656

2021 m. balandžio 21 d.

kuriuo į garantuotų tradicinių gaminių registrą įtraukiamas pavadinimas („Slovenska potica“ (GTG))

EUROPOS KOMISIJA,

atsižvelgdama į Sutartį dėl Europos Sąjungos veikimo,

atsižvelgdama į 2012 m. lapkričio 21 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (ES) Nr. 1151/2012 dėl žemės ūkio ir maisto produktų kokybės sistemų ⁽¹⁾ 52 straipsnio 3 dalies a punktą,

kadangi:

- (1) pagal Reglamento (ES) Nr. 1151/2012 50 straipsnio 2 dalies b punktą Slovėnijos paraiška įregistruoti pavadinimą „Slovenska potica“ kaip garantuotą tradicinį gaminių (GTG) buvo paskelbta *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje* ⁽²⁾;
- (2) 2020 m. birželio 29 d. Komisija gavo Austrijos pranešimą apie prieštaravimą ir susijusį pagrįstą prieštaravimo pareiškimą. 2020 m. liepos 3 d. Komisija perdavė Austrijos pranešimą apie prieštaravimą ir pagrįstą prieštaravimo pareiškimą Slovėnijai;
- (3) Komisija išnagrinėjo Austrijos pateiktą prieštaravimo pareiškimą ir nustatė, kad jis yra priimtinas. Prieštaravimo pareiškime teigiama, kad Austrijoje pavadinimas „Potize“/„Putize“ vis dar naudojamas panašioms Austrijoje pagamintiems produktams pavadinti, jis naudojamas teisėtai ir jį žino ištisos kartos. Taip pat jame teigiama, kad „Potize“/„Putize“ gamyba turi didelę ekonominę reikšmę Austrijoje, ypač Pietų Austrijoje įsikūrusioms bendrovėms. Todėl Austrija mano, kad prašymas šį pavadinimą naudoti tik Slovėnijoje (pagal Slovėnijos tradicijas) pagamintiems produktams turi būti atmestas. Bet kuriuo atveju Austrija mano, jog būtina užtikrinti, kad ir toliau būtų įmanoma gaminti produktus pavadinimais „Potize“ ar „Putize“, kurie Austrijoje daugelį metų tradiciškai naudojami pagal Austrijos tradicijas pagamintiems produktams pavadinti. Apibendrinant, prieštaravimo pareiškime teigiama, kad siūlomas įregistruoti pavadinimas remiantis Reglamento (ES) Nr. 1151/2012 21 straipsnio 1 dalies b punktu yra teisėtai naudojamas, žinomas ir ekonomiškai reikšmingas panašioms žemės ūkio ar maisto produktams;
- (4) 2020 m. liepos 28 d. raštu Komisija paragino suinteresuotąsias šalis pradėti atitinkamas konsultacijas, kad, laikydamosi savo vidaus tvarkos, jos pasiektų susitarimą;
- (5) Slovėnija ir Austrija pasiekė susitarimą, apie kurį Komisijai pranešta 2020 m. spalio 5 d., per nustatytą terminą;
- (6) Slovėnija ir Austrija susitarė, kad terminų „Potize“ ir „Putize“ vartojimas nereiškia jokio pavadinimo „Slovenska potica“ kaip garantuoto tradicinio gaminių (GTG) netinkamo naudojimo, imitavimo ar mėgdžiojimo;
- (7) abi šalys taip pat susitarė, kad tiek „Slovenska potica“, tiek „Potize“ ir „Putize“ yra teisėti pavadinimai. Slovėnija patvirtino, kad įregistruotas pavadinimą „Slovenska potica“ kaip garantuotą tradicinį gaminių (GTG) nebūtų pažeista Austrijos gamintojų teisė vartoti terminus „Potize“ ir „Putize“. Vis dėlto Austrijos gamintojai ant pakuočių negali naudoti jokių su Slovėnija susijusių elementų, pvz., vėliavos, spalvų ir t. t.;

⁽¹⁾ OL L 343, 2012 12 14, p. 1.⁽²⁾ OL C 110, 2020 4 2, p. 12.

- (8) iš susitarimo galima daryti išvadą, kad Slovėnija pripažino Austrijos gamintojų teisę toliau naudoti pavadinimus „Potize“ ir „Putize“, todėl neketinama apsaugoti termino „potica“, kuris yra sudėtinio pavadinimo „Slovenska potica“, kurio apsaugos prašoma, dalis. Todėl pavadinimas „Slovenska potica“ turėtų būti saugomas kaip nedalomas pavadinimas, o terminą „Potica“ turėtų būti leidžiama toliau vartoti produktams, neatitinkantiems produkto „Slovenska potica“ specifikacijos Sąjungos teritorijoje, jei laikomasi jos teisinės tvarkos principų ir taisyklių;
- (9) dėl Slovėnijos ir Austrijos susitarimo nereikia keisti pagal Reglamento (ES) Nr. 1151/2012 50 straipsnio 2 dalį paskelbtos produkto specifikacijos;
- (10) todėl pavadinimas „Slovenska potica“ turėtų būti įtrauktas į garantuotų tradicinių gaminių (GTG) registrą,

PRIĖMĖ ŠĮ REGLAMENTĄ:

1 straipsnis

Įregistruojamas pavadinimas „Slovenska potica“ (GTG).

Pirmoje pastraipoje nurodytas pavadinimas – tai produkto, priklausančio Komisijos įgyvendinimo reglamento (ES) Nr. 668/2014 ^(³) XI priede nurodytai 2.3 klasei „Duona, pyragaičiai, pyragai, konditerijos gaminiai, sausainiai ir kiti kepiniai“, pavadinimas.

2 straipsnis

Pavadinimas „Potica“ gali būti toliau naudojamas produktams, neatitinkantiems produkto „Slovenska potica“ specifikacijos Sąjungos teritorijoje, jei laikomasi jos teisinės tvarkos principų ir taisyklių.

3 straipsnis

Šis reglamentas įsigalioja dvidešimtą dieną po jo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*.

Šis reglamentas privalomas visas ir tiesiogiai taikomas visose valstybėse narėse.

Priimta Briuselyje 2021 m. balandžio 21 d.

Komisijos vardu
Pirmininkė
Ursula VON DER LEYEN

⁽³⁾ 2014 m. birželio 13 d. Komisijos įgyvendinimo reglamentas (ES) Nr. 668/2014, kuriuo nustatomos Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (ES) Nr. 1151/2012 dėl žemės ūkio ir maisto produktų kokybės sistemų taikymo taisyklės (OL L 179, 2014 6 19, p. 36).

KOMISIJOS ĮGYVENDINIMO REGLAMENTAS (ES) 2021/657

2021 m. balandžio 21 d.

kuriuo į saugomų kilmės vietos nuorodų ir saugomų geografinių nuorodų registrą įtraukiamas pavadinimas „Cașcaval de Săveni“ (SGN))

EUROPOS KOMISIJA,

atsižvelgdama į Sutartį dėl Europos Sąjungos veikimo,

atsižvelgdama į 2012 m. lapkričio 21 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (ES) Nr. 1151/2012 dėl žemės ūkio ir maisto produktų kokybės sistemų ⁽¹⁾ 52 straipsnio 3 dalies a punktą,

kadangi:

- (1) pagal Reglamento (ES) Nr. 1151/2012 50 straipsnio 2 dalies a punktą Rumunijos paraiška įregistruoti pavadinimą „Cașcaval de Săveni“ kaip saugomą geografinę nuorodą (SGN) paskelbta *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje* ⁽²⁾;
- (2) 2020 m. kovo 30 d. Komisija gavo Bulgarijos pranešimą apie prieštaravimą ir susijusį pagrįstą prieštaravimo pareiškimą. 2020 m. balandžio 2 d. Komisija perdavė Bulgarijos pranešimą apie prieštaravimą ir pagrįstą prieštaravimo pareiškimą Rumunijai;
- (3) Komisija išnagrinėjo Bulgarijos pateiktą prieštaravimo pareiškimą ir nustatė, kad jis yra priimtinas. Bulgarijos pareiškime nurodyta, kad transkripcija „kashkaval“ ar „kaschaval“ pateiktas žodis „кашквал“ sutampa su pavadinimu „cașcaval“, kuris yra sudėtinio pavadinimo „Cașcaval de Săveni“ dalis. Terminas „кашквал“ yra Bulgarijoje vartojamas pavadinimas pagrindiniams pieno produktams, kurie gaminami ir parduodami Bulgarijoje komerciniais tikslais, apibūdinti. Prieštaravimo pareiškime teigiama, kad įregistravus siūlomą pavadinimą kiltų pavojus pavadinimo „кашквал“ arba prekių ženklų, kuriuose yra terminas „кашквал“, gyvavimui, ir produktų, kurie teisėtai buvo Bulgarijos rinkoje ne mažiau kaip penkerius metus iki paraiškos įregistruoti pavadinimą „Cașcaval de Săveni“ paskelbimo dienos, gyvavimui;
- (4) 2020 m. gegužės 28 d. raštu Komisija paragino suinteresuotąsias šalis pradėti atitinkamas konsultacijas, kad laikydamosi savo vidaus tvarkos, jos pasiektų susitarimą;
- (5) Rumunija ir Bulgarija pasiekė susitarimą, apie kurį Komisijai pranešė Rumunija 2020 m. rugpjūčio 28 d., per nustatytą terminą;
- (6) Rumunija ir Bulgarija padarė išvadą, kad pavadinimo „Cașcaval de Săveni“ įtraukimas į saugomų kilmės vietos nuorodų ir saugomų geografinių nuorodų registrą neturėtų ateityje pakenkti Bulgarijos prašymams pagal ES kokybės sistemas įregistruoti sudėtinį pavadinimą, kuriame būtų terminas „кашквал“;
- (7) į Rumunijos ir Bulgarijos susitarimo turinį reikėtų atsižvelgti, kadangi jis atitinka Reglamento (ES) Nr. 1151/2012 ir kitų ES teisės aktų nuostatas;
- (8) 2020 m. balandžio 8 d. Komisija gavo Graikijos pranešimą apie prieštaravimą ir susijusį pagrįstą prieštaravimo pareiškimą. 2020 m. balandžio 16 d. Komisija pranešimą apie prieštaravimą persiuntė Rumunijai;
- (9) Komisija išnagrinėjo Graikijos pateiktą prieštaravimo pareiškimą ir nustatė, kad jis yra priimtinas. Prieštaravimo pareiškime teigiama, kad įregistravus siūlomą pavadinimą kiltų pavojus visiškai ar iš dalies tapataus pavadinimo ar prekių ženklo gyvavimui arba produktų, kurie teisėtai buvo Graikijos rinkoje ne mažiau kaip penkerius metus iki paraiškos įregistruoti pavadinimą „Cașcaval de Săveni“ paskelbimo dienos, gyvavimui;

⁽¹⁾ OL L 343, 2012 12 14, p. 1.⁽²⁾ OL C 15, 2020 1 16, p. 5.

- (10) 2020 m. birželio 2 d. raštu Komisija paragino suinteresuotąsias šalis pradėti atitinkamas konsultacijas, kad, laikydamosi savo vidaus tvarkos, jos pasiektų susitarimą;
- (11) 2020 m. rugpjūčio 28 d. Rumunija pagal Reglamento (ES) Nr. 1151/2012 51 straipsnio 3 dalies paskutinę pastraipą pateikė prašymą pratęsti konsultacijų su Graikija vykdant prieštaravimo dėl pirmiau nurodytos paraiškos procedūrą terminą, kurį Komisija patenkino;
- (12) Rumunija ir Graikija pasiekė susitarimą, apie kurį Komisijai pranešė Rumunija 2020 m. lapkričio 27 d., per pratęstą terminą;
- (13) Rumunija ir Graikija susitarė, kad kilmės vietos nuorodos „Cașcaval de Săveni“ apsauga turėtų būti taikoma ne savarankiškai vartojamam pavadinimui „cașcaval“, o tik visam sudėtiniam pavadinimui „Cașcaval de Săveni“. Be to, jos padarė išvadą, kad reglamente, kuriuo į saugomų kilmės vietos nuorodų ir saugomų geografinių nuorodų registrą įtraukiamas pavadinimas „Cașcaval de Săveni“, turėtų būti paaiškinta termino „cașcaval“ tolesnio vartojimo taikymo sritis;
- (14) į Rumunijos ir Graikijos susitarimo turinį reikėtų atsižvelgti, kadangi jis atitinka Reglamento (ES) Nr. 1151/2012 ir kitų ES teisės aktų nuostatas;
- (15) todėl pavadinimas „Cașcaval de Săveni“ (SGN) turėtų būti saugomas kaip nedalomas sudėtinis pavadinimas, o terminą „cașcaval“, laikantis ES teisės sistemos principų ir taisyklių, galima ir toliau naudoti ženklinant ar pateikiant produktus Sąjungos teritorijoje,

PRIĖMĖ ŠĮ REGLAMENTĄ:

1 straipsnis

Įregistruojamas pavadinimas „Cașcaval de Săveni“ (SGN).

Pirmoje pastraipoje nurodytas pavadinimas – tai produkto, priklausančio Komisijos įgyvendinimo reglamento (ES) Nr. 668/2014 ^(¹) XI priede nurodytai 1.3 klasei „Sūriai“, pavadinimas.

2 straipsnis

Pavadinimą „cașcaval“, laikantis ES teisės sistemos principų ir taisyklių, galima ir toliau naudoti ženklinant ar pateikiant produktus Sąjungos teritorijoje.

3 straipsnis

Šis reglamentas įsigalioja dvidešimtą dieną po jo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*.

Šis reglamentas privalomas visas ir tiesiogiai taikomas visose valstybėse narėse.

Priimta Briuselyje 2021 m. balandžio 21 d.

Komisijos vardu
Pirmininkė
Ursula VON DER LEYEN

⁽¹⁾ 2014 m. birželio 13 d. Komisijos įgyvendinimo reglamentas (ES) Nr. 668/2014, kuriuo nustatomos Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (ES) Nr. 1151/2012 dėl žemės ūkio ir maisto produktų kokybės sistemų taikymo taisyklės (OL L 179, 2014 6 19, p. 36).

KOMISIJOS ĮGYVENDINIMO REGLAMENTAS (ES) 2021/658

2021 m. balandžio 21 d.

dėl leidimo naudoti eterinį aliejų, gautą iš paprastųjų raudonėlių *Origanum vulgare* L. subsp. *hirtum* (Link) letsw. var. *vulkan* (DOS 00001), kaip visų rūšių gyvūnų pašarų priedą

(Tekstas svarbus EEE)

EUROPOS KOMISIJA,

atsižvelgdama į Sutartį dėl Europos Sąjungos veikimo,

atsižvelgdama į 2003 m. rugsėjo 22 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentą (EB) Nr. 1831/2003 dėl priedų, skirtų naudoti gyvūnų mityboje ⁽¹⁾, ypač į jo 9 straipsnio 2 dalį,

kadangi:

- (1) Reglamente (EB) Nr. 1831/2003 nustatyta, kad priedams gyvūnų mityboje naudoti reikia leidimo, ir nustatytas tokio leidimo suteikimo pagrindas bei tvarka. To reglamento 4 straipsnio 1 dalyje nustatyta priedų leidimų suteikimo tvarka;
- (2) vadovaujantis Reglamento (EB) Nr. 1831/2003 4 straipsnio 1 dalimi kartu su to reglamento 7 straipsniu, buvo pateiktas prašymas suteikti leidimą naudoti eterinį aliejų, gautą iš paprastųjų raudonėlių *Origanum vulgare* L. subsp. *hirtum* (Link) letsw. var. *vulkan* (DOS 00001), kaip visų rūšių gyvūnų pašarų priedą;
- (3) pareiškėjas paprašė šį priedą priskirti prie priedų kategorijos „jusliniai priedai“. Kartu su prašymu buvo pateikti duomenys ir dokumentai, kurių reikalaujama pagal Reglamento (EB) Nr. 1831/2003 7 straipsnio 3 dalį;
- (4) Europos maisto saugos tarnyba (toliau – Tarnyba) 2017 m. lapkričio 29 d. ⁽²⁾ ir 2019 m. liepos 4 d. ⁽³⁾ nuomonėse padarė išvadą, kad siūlomomis naudojimo sąlygomis eterinis aliejus, gautas iš paprastųjų raudonėlių *Origanum vulgare* L. subsp. *hirtum* (Link) letsw. var. *vulkan* (DOS 00001), nedaro nepageidaujamo poveikio gyvūnų sveikatai, vartotojų saugai ar aplinkai. Ji taip pat padarė išvadą, kad priedas yra laikomas medžiaga, galinčia jautriems asmenims dirginti odą ir akis ir jautrinti kvėpavimo takus ir odą. Todėl Komisija mano, kad reikėtų imtis tinkamų apsaugos priemonių, kad būtų išvengta nepageidaujamo poveikio žmonių, ypač priedo naudotojų, sveikatai. Tarnyba nemano, kad reikia nustatyti konkrečius stebėsenos po pateikimo rinkai reikalavimus. Be to, ji patvirtino pašarų priedų pašaruose analizės metodų taikymo ataskaitą, kurią pateikė Reglamentu (EB) Nr. 1831/2003 įsteigta etaloninė laboratorija;
- (5) Reglamento (EB) Nr. 1831/2003 5 straipsnio 2 dalies b punkte nustatyta, kad priedai negali būti pateikiami tokiu būdu, dėl kurio naudotojas galėtų būti suklaidintas. Tai visų pirma susiję su priedo poveikio pateikimu atsižvelgiant į kategoriją ir grupę, dėl kurių buvo išduotas leidimas. Nurodytame priede yra tam tikrų sudedamųjų dalių, pvz., karvakolio ir timolio, kurių zootechninis poveikis tam tikruose prieduose, kuriuos jau leista naudoti, yra įrodytas. Siekiant užtikrinti, kad siūlomas 150 mg/kg visaverčio pašaro kiekis nebūtų viršytas ir šis priedas nedarytų poveikio, dėl kurio jam nebuvo suteiktas leidimas, kaip šio priedo naudojimo pašaruose sąlygą būtina nustatyti didžiausią leidžiamą jo kiekį;
- (6) šios medžiagos vertinimas rodo, kad Reglamento (EB) Nr. 1831/2003 5 straipsnyje nustatytos leidimų išdavimo sąlygos yra įvykdytos. Taigi, kaip nurodyta šio reglamento priede, turėtų būti suteiktas leidimas naudoti eterinį aliejų, gautą iš paprastųjų raudonėlių *Origanum vulgare* L. subsp. *hirtum* (Link) letsw. var. *vulkan* (DOS 00001), kaip visų rūšių gyvūnų pašarų priedą;
- (7) šiame reglamente nustatytos priemonės atitinka Augalų, gyvūnų, maisto ir pašarų nuolatinio komiteto nuomonę,

⁽¹⁾ OL L 268, 2003 10 18, p. 29.⁽²⁾ EFSA Journal 2017;15(12):5095.⁽³⁾ EFSA Journal 2019;17(7):5794.

PRIĖMĖ ŠĮ REGLAMENTĄ:

1 straipsnis

Leidimas

Priede nurodytą medžiagą, priklausančią priedų kategorijai „jusliniai priedai“ ir funkinei grupei „kvapieji junginiai“, leidžiama naudoti kaip priedą gyvūnų mityboje šio reglamento priede nustatytais sąlygomis.

2 straipsnis

Įsigaliojimas

Šis reglamentas įsigalioja dvidešimtą dieną po jo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*.

Šis reglamentas privalomas visas ir tiesiogiai taikomas visose valstybėse narėse.

Priimta Briuselyje 2021 m. balandžio 21 d.

Komisijos vardu
Pirmininkė
Ursula VON DER LEYEN

PRIEDAS

Priedo identifikavimo numeris	Leidimo turėtojo pavadinimas	Priedas	Sudėtis, cheminė formulė, aprašymas, analizės metodas	Gyvūno rūšis arba kategorija	Didžiausias amžius	Mažiausias kiekis	Didžiausias kiekis	Kitos nuostatos	Leidimo galiojimo terminas
						Veikliosios medžiagos kiekis mg/kg visaverčio pašaro, kurio drėgnis yra 12 %			

Kategorija: jusliniai priedai

Funkcinė grupė: kvapieji junginiai

2b317eo	–	Eterinis aliejus, gautas iš paprastųjų raudonėlių <i>Origanum vulgare</i> L. subsp. <i>hirtum</i> , (Link) letsw. var. <i>vulkan</i> (DOS 00001)	<p><i>Priedo sudėtis</i></p> <p>Eterinis aliejus, gautas iš paprastųjų raudonėlių <i>Origanum vulgare</i> L. subsp. <i>hirtum</i> (Link) letsw. var. <i>vulkan</i> (DOS 00001)</p> <p><i>Veikliosios medžiagos apibūdinimas</i></p> <p>Eterinis aliejus, kaip apibrėžta Europos Tarybos (¹)</p> <ul style="list-style-type: none"> — 60–65 % karvakrolio — 1–3 % timolio — 4–9 % γ-terpineno — 5–10 % p-cimeno — < 5 % linalolio — 2–5 % β-kariofileno — < 1,5 % α-terpineno — < 2 % terpinen-4-olio — 0,3–1,0 % <i>trans</i> sabineno hidrato <p>CoE Nr. 317 CAS numeris: 336185–21–8 FEMA Nr. 2660</p> <p><i>Analizės metodas</i> (²)</p> <p>Pagrindinių sudedamųjų dalių identifikavimas ir fitocheminio žymens (karvakrolio) kiekybinis nustatymas pašarų priede:</p>	Visų rūšių gyvūnai	–	–	150	<ol style="list-style-type: none"> 1. Priedas maišomas su pašarais kaip premiksas. 2. Priedo ir premiksų naudojimo taisyklėse turi būti nurodytos laikymo ir stabilumo sąlygos. 3. Draudžiama pašaruose naudoti eterinio aliejaus, gauto iš paprastųjų raudonėlių <i>Origanum vulgare</i> subsp. <i>hirtum</i> (Link) letsw. var. <i>vulkan</i> (DOS 00001), ir kitų leidžiamų priedų, gautų iš <i>Origanum vulgare</i> L., mišinį. 4. Priedo ir premiksų naudojimams pašarų ūkio subjektai nustato darbo procedūras ir organizacines priemones, kad būtų išvengta galimos rizikos, susijusios su įkvėpimu, sąlyčiu su oda ar sąlyčiu su akimis. Jei šios rizikos tokiomis procedūromis ir priemonėmis išvengti arba sumažinti iki minimumo neįmanoma, priedas ir premiksai 	2031 m. gegužės 12 d.
---------	---	--	---	--------------------	---	---	-----	---	-----------------------

			<ul style="list-style-type: none"> — dujų chromatografija kartu su masių spektrometrija ir liepsnos jonizacijos detektoriumi (GC-MS ir GC-FID) Raudonėlių eterinio aliejaus nustatymas premiksuose: <ul style="list-style-type: none"> — distiliavimas vandens garais ir dujų chromatografija kartu su masių spektrometrija ir liepsnos jonizacijos detektoriumi (GC-MS ir GC-FID) 					<p>turi būti naudojami dėvint tinkamas asmenines apsaugos priemonės, įskaitant kvėpavimo takų apsaugos priemones, saugos akinius ir pirštines.</p>	
--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

⁽¹⁾ Gamtiniai kvapiųjų medžiagų šaltiniai. Ataskaita Nr. 2 (2007 m.)

⁽²⁾ Išsamų analizės metodų aprašymą galima rasti etaloninės laboratorijos svetainėje: <https://ec.europa.eu/jrc/en/eurl/feed-additives/evaluation-reports>

KLaidų ištaisymas**2016 m. birželio 8 d. Komisijos įgyvendinimo reglamento (ES) 2016/896 dėl leidimo naudoti geležies natrio tartratus kaip visų rūšių gyvūnų pašaro priedą, klaidų ištaisymas**

(Europos Sąjungos oficialusis leidinys L 152, 2016 m. birželio 9 d.)

5 puslapyje priedo stulpelyje „Cheminė formulė, aprašymas, analizės metodas. Veikliosios medžiagos apibūdinimas“:

yra: „CAS numeris 1280193-05-9“,

turi būti: „CAS numeris 1280193-05-6“.

ISSN 1977-0723 (elektroninis leidimas)
ISSN 1725-5120 (popierinis leidimas)



■ Europos Sąjungos
leidinių biuras
L-2985 Liuksemburgas
LUXEMBURGAS

LT